DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Si teneis quebrantada la salud y padeceis de debilidad, nerviosidad, desasosiego, y estáis demacrado, falto de apetito y de ánimo, aunque no podáis precisar lo que os aqueja, vuestro estado demanda la *Zarzaparrilla del Dr. Ayer* que os dará magníficos resultados. Miles de personas, hombres, mujeres y niños han recobrado la salud y fuerzas con esta medicina maravillosa. Aquellos que padecen de los efectos extenuantes de los climas cálidos, hallarán en la *Zarzaparilla del Dr. Ayer* precisamente lo que les hace falta para recobrar su sanidad, sus fuerzas y empresa.

Hay muchas "Zarzaparrillas" que son imitaciones. Cerciórense de que se toma la del Dr. Ayer.

Preparada por el Dr. J. C. AYER & CO., Lowell, Mass., E. U. A.
Las Píldoras del Dr. Ayer – Azucaradas – Son un purgante suave.

LA HIGIENICA

AGUA VEGETAL DE ARROYO, premiada en varias exposiciones científicas con medalla de oro y plata; lameior de todas las conocidas para restablecer progresivamente los cabellos blancos á su primitivo color; no mancha la piel ni la ropa; es inofensiva y refrescante en sumo grado, lo que hace que pueda usarse con la mano, como si fuese la más recomendable brillantina. De venta en perfumerías y peluquerías

Depósito central: Preciados, 56, pral., Madrid

OJO CON LAS IMITACIONES: Exigid la marca de fábrica, y en el precinto que cierra la caja la firma de ARROYO.

¿Quiere usted aprender idiomas?
LEA USTED LAS OBRAS DEL DR. DOPPELHEIM

Manuales prácticos de la conversación en lengua extranjeea
con la pronunciación figurada

¿Quiere V. hablar francés? ¿Quiere V. hablar inglés? ¿Quiere V. hablar alemán? ¿Quiere V. hablar italiano?

Con estos sencillos y prácticos manuales; que han obtenido un éxito asombroso, cualquier español puede hacerse entenderen Francia, Inglaterra, Alemania é Italia. Cada manual cuesta *cincuenta cénts.* Todos los españoles que vayan al extranjero deben comprar estos manuales, que contienen lo necesario para la vida práctica.

Los idiomas al alcance de los niños.=EL FRANCES

Método sencillísimo para aprender la lengua francesa, al alcance de todos los entendimientos. Ilustrado con 600 grabados que representan las cosas más usuales de la vida, con sus nombres en francés y en español y la pronuciación gguada. Precio *1,50 pesetas* en rústica yencuadernado en tela.

Los idiomas al alcance de los niños.=EL INGLES.

Este libro se basa en el mismo método que el anterior, y esat ilustrado de idéntica manera. Precio *1,50 ptas*, en rústica y 2 encuadepnado

EL FRANCES SIN MAESTRO

Esta obra de Doppelheim es la más clara, precisa y original de cuantas se han escrito de este género; es un metodo eminentemente práctico. Precio: *1,50 ptas.* en rústica y *2* encuadernada.

EL INGLES SIN MAESTRO

Libro utilísimo é inmejorable, exactamente igual al anterior en cuanto á claridad, sencillez y método. Precio: *1,50 ptas.* en rústica y *2* encuadernado.

GRAMÁTICA FRANCESA

Las gramáticas de Doppelheim se distinguen por la precisión de sus reglas, la claridad de su lenguaje y lo abundante de sus ejemplos. Precio: *2 pesetas* en rústica y *2,50* encuadernada.

GRAMÁTICA INGLESA

Esta gramática es idéntica, en cuanto á su condicione pedagógicas, á la *Gramática francesa*. Precios *2 pesetas* en rústica y 2,50 encuadernada.

Próximamente se anunciará la aparición de los «Métodos Doppelheim» para aprender el italiano y el alemán.

Adquirir el conocimiento de una lengua es conocer un mundo nuevo, vivir una existencia nueva; la inteligencia se ensancha; el conocimiento se avalora con multiples adquisiciones; el hombre tiende á ser cosmopolita.

Estas obras se hallan de venta en todas las librerías y centros de suscripciones de España y América, y en caso editorial Sopena, calle Valencia, 275 y 277.—Apartado de correos 178, Barcelona.

IMPRESIONES

Se hacen de todas clases, en e establecimiento tipográfico de LA VOZ DE GUIPÚZCOA. San Martín, 10.

Salaverri (ortopédico)

PRIMERO Y UNICO EN ESPAÑA

que construye aparatos ortopédicos de Celuloide

sin hierro ni parte alguna metálica, para combatir el Mal de Pott y desviaciones de la espina dorsal, tumores articulares, pies zambos, etc.

Plantillas de CELULOIDE para combatir y curar los PIES PLANOS, para cuya deformidad, tan frecuente y tan dolorosa en muchos casos, se desconocía tratamiento tan eficaz. PIERNAS ARTIFICIALES con pies de goma elástica. Fajas ventrales elásticas y sin elástico. VENDAJE-GUANTE para contener las hernias quebraduras).

CALLE DEL CRISTO, 6, BILBAO

EUPHORON DUHUNN

Tónico reconstituyente

De resultados notables en las enfermedades que indican debilidad por parte del paciente, clorosis, anemia perniciosa, raquitismo, crecimiento defectuoso ó deficiente de los adolescentes, escrófula, sudores profusos, pérdida del apetito, convalecencia de enfermedades de cualquier clase, etcétera, etc.

Depósito en San Sebastián: Simón Echeverría é Hijos.

Motor "Otto„ legítimo

Se vende casi nuevo horizontal con inflamación magneto eléctrica de una fuerza normal de 16 caballos modelo EM con sus accesorios, dotado de un completo aparato gasógeno para la producción del gas pobre por aspiración con sus tuberías de unión para los aparatos que constituyen la fabricación del gas.

Puede verse funcionando en Vitoria en la fábrica de ferretería de Manuel Lopez, calle de la Florida, números 56 y 58 á quien pueden pedirse toda clase de datos.

Este motor de 16 caballos marcha sin interrupción las once horas de trabajo desde que se instaló, se alimenta de carbón vegetal ordinario menudo, dando esta clase de combustible un resultado inmejorable, en todos conceptos, pues en las once horas de trabajo asciende el consumo del carbón y la grasa á la insignificante cantidad de cinco pesetas, en la suposición de que cueste á setenta pesetas los mil kilos como aquí se paga.

Su alojamiento solamente tres ó cuatro horas al día, ocupa una superficie de 1 1/2 metros cuadrados (todo ello) y se pone en movimiento á los cuatro minutos de encendido el horno, puede perfectamente servir para la instalación de una pequeña central eléctrica.

Compra

máquina vapor con su caldera, fuerza dos caballos, muy buen uso y buenas condiciones. Ofertas **Ezpeleta** (Zamarraga) Santa Lucía.

DIACGI para el

ESTOMAGO

REMEDIO GAUCO

que alivia cual rayo y cura sin morfina ni otros venenos calmantes que mana la inteligencia. **Calma dolor, abre el apetito y ayuda la digestión.** Pedid **Diacgi**, á 2 pesetas en las boticas en **San Sebastián**, Tornero

IMPRESIONES

de todas clases

Se hacen en este establecimiento tipográfico con puntualidad, esmero y economía

Esquelas

Se hacen en la imprenta de este periódico. **Abierto día noche.**

La Voz de Guipúzcoa
SE VENDE
En los principales establecimientos de la provincia
Tarjetas de visita desde 2 pesetas el 100

PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Compañía de Navegación por vapores del Pacífico

SERVICIO REGULAR
ENTRE
LA PALLICE Y VALPARAISO
con escalas en

La Coruña, Vigo, Leixoes (Porto), Lisboa, Pernambuco, Bahia, Rio Janeiro, Santos, Montevideo (para Buenos Aires y Rosario), **Bahia Blanca, Port Madryn** (escala eventual), **Port Stanley, Sandy-Point, Coronel, Talcahnano, Valparaiso** y todos los puertos de los mares del Sur y para **Liverpool** (en el viaje de regreso).

Para condiciones de fletes y pasajeros dirigirse así:
Liverpool: Pacific Navigation, 31, James street.
Burdeos: Henry Davis, quai Louis XVIII, 6.
La Pallice: Henry Davis. Quai Carnot.
Paris: Cunard Steam C.° Ld. 2, rue Scribe, y Ph. Marzolff y C°, 51, Fg Poissonniere.
Havre: Cunard Steamp ship C° 23, quai d'Orleans.
Madrid: G. Lespes, calle de Tetuán, 14.
San Sebastián: Antonio Navarro, Narrica, 18
Lisboa: E. Pinto Basto y C.ª, 64, caes de Soudrée.

MOTORES ELECTRICOS

Monofásicos, bifásicos, trifásicos y de corriente continua

Los más económicos de compra y consumo y los más perfeccionados y robustos que se fabrican.

Turbinas, Dinamos, Alternadores y Transformadores.

PIDANSE PRECIOS Y DIBUJOS A

Javier García

Talleres de Construcciones eléctricas
ZARAGOZA

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO DE La Voz de Guipúzcoa

Calle de San Martín, 10
SAN SEBASTIAN

En este Establecimiento, muy conocido del público por los esmerados trabajos que en él se hacen, hay existencias de cheques, pagarés, letras de cambio, libros de caja, minutas de negociación, impresos de loterías, libretas de inquilinato, contratos de arrendamiento, nóminas, lés de vida, declaraciones, recibos de estación, talonarios para participación de loterías, partes de casas de huespedes, hojas de gastos, etc., etc. y se confeccionan con brevedad y economía obras, periódicos, recibos, vendis, talonarios, menús, facturas, memorándums, esquelas de defunción, de participación de enlace y toda clase de trabajos concernientes al arte tipográfico.

Los encargos, fuera de la localidad, pueden hacerse por mediación de nuesjros corresponsales.

Precios económicos
ABIERTO DIA Y NOCHE

Contratos de Arrendamiento

Se hallan de venta en la imprenta de este periódico, San Martín, 10.

La mesa Española

Arte de cocina
por doña D. V. de U.
Cuarta edición

De venta en la administración de este periódico al precio de UNA peseta en rústica, y UNA peseta CINCUENTA céntimos en pasta el ejemplar

30, RUE VICTOR HUGO, 30
BAYONNE (France)

JUPON PARISIEN

Grand choix de Jupons en soie, Taffetas, Broché, Moire, Moirette, Satin, Popeline, Satinette, Japonaise, Percale, ainsi que les Jupons lingerie.

Vendus á des prix très aventageux

ENTREE LIBRE

MARCA REGISTRADA
La Rioja Alta
Sociedad de vapores de vino
Haro

Los excelentes vinos elaborados por esta Sociedad con tanto esmero como una de las mejores bodegas de Burdeos y por el mismo sistema de éstos, se halan de venta en casa de D. M. Recondo San Marcial, 18, á los precios siguientes:

2 pesetas la botella etiqueta dorada; 1,10 la botella con casco, 0,75 la media botella con casco.

De este vino se vende en barricas de 225 litros, con casco, á pesetas, 1,50 puestas en la estación de Haro; 195, á domicilio en San Sebastián; la de 112 litros, 80 ó 105; y la de 50 litros 45 ó 55.

Se admiten las botellas vacías con etiqueta de esta Sociedad, abono dan por las grandes pesetas 0,25 y por las pqueeñas 0,20.

De venta en casa de los Sres. D Gabriel Díaz, San Marcial 38; D. Ramón Pagola, Hernani, 23; D. M. Recondo, San Marcial, 13; Sres. Loidi y Zulaica, Idiaquez, 5; D. Santiago Zamarripa, Pescadería, 6 y 9; D.ª Graciana Aramburu, San Marcial, 46; D. Francisco Leizaola, Oquendo, 6; D. Manuel Alday, Garibay; D. Julián Garicano, Oquendo; D. Lorenzo Arrillaga, Garibay; D. Manuel Balaguer, «La Mallorquina», y en el Restaurant de «La Urbana»; D. Fermín Goicoechea, Churruca, 3.

Escritorio y Dirección en San Sebastián
Calle San Martín, 6, entresuelo

ANUARIO DEL COMERCIO

DE LA INDUSTRIA, DE LA MAGISTRATURA Y DE LA ADMINISTRACIÓN
DE ESPAÑA
CUBA, PUERTO RICO, FILIPINAS, ESTADOS HISPANOAMERICANOS Y PORTUGAL
(BAILLY-BAILLIERE)
PARA
1906
Año XXVIII de su publicación.

TRES VOLUMINOSOS TOMOS

Ilustrado con Mapas en carpetilla de los 49 provincias y el de Portugal.

CONTIENE

DATOS: Estadísticos.—Geográficos.—Históricos.—Descriptivos.—Monumentos.—Vías de comunicaciones, telegráficas, telefónicas, postales.—Producción agrícola, industrial, minera, etc.—Comercio.—Industrias.—Principales contribuyentes.—Registradores.—Administraciones del Estado, provinciales, municipales y eclesiásticas.—Ferias.—Fiesta mayor.—Arancelas, etc., etc.—En todos los **datos** pueden ser **útiles** al comerciante, industrial, clínicos del Estado, estudiantes de todas clases, á las personas de carrera, oficio, utilitaria, liberales é científicas

ES EL ÚNICO que contiene la parte **Oficial** por ser **utilidad pública**

ES EL ÚNICO que contiene **Rios de Kepler**, ordenados por provincias, **Guías, villas é lugares** L.ª, sus derivaciones, **distos, con indicación** de ferrocarriles, establecimientos de baños, **ciudad, y R.ª**, los **productos é industrias** de los que las **aguas**

ES EL ÚNICO que da por sus dos tomos de apellidos, profesiones y calles los habitantes de **Madrid, Barcelona y Valencia.**

ES EL ÚNICO que da por sus dos tomos de apellidos y profesiones los habitantes de **Sevilla, Lisboa y la Habana.**

ES EL ÚNICO que da una información completísima de **Cuba, Puerto Rico y Filipinas.**

ES EL ÚNICO que da una información completísima de cada uno **Estados Hispanoamericanos.**

1.° **América Central:** Costa Rica, Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador y República Dominicana.

2.° **América del Norte:** México.

3.° **América del Sur:** Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, República Argentina, Uruguay, Venezuela y Guayana.

ES EL ÚNICO que contiene **Portugal** completo.

ES EL ÚNICO que da una **Sección Arquitectura**, con las señas de los principales representantes en España, con el nombre y señas del representante.

25 Ptas.
DE PORTES

ES EL ÚNICO DE ESPAÑA
COMPLETO
ES EL ÚNICO QUE CONVIENE AL ANUNCIANTE
EN TODO EL MUNDO

Se halla de venta en casa de BAILLY-BAILLIERE É HIJOS, Plaza de Santa Ana, núm. 10, y en todas las librerías del mundo.

Folletón de LA VOZ 140

Esta obra es propiedad de la casa editorial Sopena de Barcelona.

Los Mohicanos de París

POR

A. DUMAS (PADRE)

—Posible es, tío, pero hasta ahora me hacéis la justicia de confesar que he dicho que no.

—Mira, eres un bandido como tu padre. Ya te veo venir; tienes el designio, el día que encuentres á tu bella, de forzar mi gabeta. Vamos á ver, ¿por qué ese empeño en permanecer soltero? Al cabo me harás perder la paciencia.

—¿Pero no habéis permanecido soltero vos?

—Porque os he dejado á tu padre y á tí el cuidado de perpetuar la raza de los Courtenay. ¿No me he ocupado en buscarte una mujer y te he encontrado una joven llena de talento que te tendía las dos manos con quinientos mil francos en cada una, y tú has rehusado su estimable persona? ¿Pero qué es lo que quieres? ¿la reina de Saba?

—Qué queréis, tío, la joven era fea, yo soy pintor, ¿comprendéis?

—No, no comprendo.

—La forma ante todo.

—¿Entonces, decididamente, no quieres casarte con ese millón?

—No, tío.

—Pues bien, como quieras; te buscaré otra.

—¡Ay tío! sé muy bien que la encontraréis, pero permitidme que os lo diga: no es la mujer la que me desagrada, sino el matrimonio.

—Pero eres un charlatán como tu padre; ¿no conoces que atentas fríamente á los días de tu tío?

—Pero si acabo de decíroslo, tío.

—Escucha; si no te casas, te retiro mi afecto, reniego de tí, no quiero considerarte sino como heredero, es decir, como un enemigo armado contra mis cincuenta mil libras de renta, y me caso yo como medida de seguridad, con el millón que tú desprecias.

—Acabáis de confesar, hace un momento, que la joven era fea, tío.

—Pero cuando sea mi mujer, no lo confesaré.

—¿Y por qué?

—Porque nunca se debe disgustar á los demás, de lo que no os conviene. Vamos, sé buen muchacho; si no te casas por tí, cásate por tu tío.

—Me pedís precisamente la única cosa que no puedo hacer por vos.

—Pero dame al menos una razón sólida; ¡mil millones de rayos!

—Tío, yo no quiero deber mi fortuna á una mujer.

—¿Y por qué?

—Porque me parece que es un cálculo vergonzoso.

—No está mal eso para el hijo de un pirata. Pues bien, te doto.

—¡Oh! tío.

—Te doy cien mil francos.

—Más rico soy soltero sin vuestros cien mil francos, que sería casado con cinco mil libras más de renta.

—Te doy doscientos mil, trescientos mil, la mitad de mi fortuna, si es preciso; por algo soy bretón.

Petrus cogió la mano de su tío y la besó tiernamente.

—Me besas la mano, lo cual quiere decir: Idos á paseo, y cuanto más lejos mejor.

—¡Tío!

—¡Ah! ya te comprendo,—exclamó el general, dandose una palmada en la frente.

—No lo creo,—respondió Petrus sonriendo.

—Tienes una querida, desventurado.

—Os engañáis, tío.

—Tienes una querida.

—Os juro que no.

—Me parece que la estoy viendo. Tiene cuarenta años, te tiene entre sus garras, os habéis jurado amor eterno, os creéis solos en el mundo, y os figuráis que las cosas durarán así hasta el día que suene la trompeta del juicio final.

—¿Por qué cuarenta años, tío?—preguntó Petrus riendo.

—Porque sólo á los cuarenta años se cree en la eternidad del amor, las mujeres por supuesto; no te rías, ese es tu gusano roedor. Estoy seguro de lo que digo; en ese caso, amigo mío,—añadió el general con aire de compasión profunda,—no te maldigo, te compadezco; no me queda más que esperar tranquilamente la muerte de tu infanta.

—Pues bien, tío...

—¿Qué?

—Puesto que sois tan bueno...

—¡Me vas á pedir el consentimiento para casarte con tu abuela, desdichado!

—No, tranquilizáos.

—Me vas á suplicar que reconozca los hijos que tiene.

—Tío, estad tranquilo, no he tenido la dicha de ser padre.

—Continúa, á todo estoy preparado; pero si la cosa es demasiado grave, déjala para mañana, no me turbes la digestión.

—Podéis oir sin emoción lo que voy á deciros, tío.

—Entonces, habla. Un vaso de Alicante, Frantz; quiero oir lo que me va á decir mi sobrino en las mejores disposiciones posibles. Así, bien está: habla ahora, Petrus,—continuó tiernamente el general, mirando á la luz del candelabro los rubíes contenidos en su vaso;—¿tu querida?

—No tengo querida, tío.

—¿Pues qué tienes entonces?

—Tengo, hace seis meses, por una persona que lo merece, bajo todos conceptos, una de esas pasiones, veis...

—No, no veo,—dijo el general.

—Que probablemente no tendrá resultado alguno.

—Pero entonces tu pasión es tiempo perdido.

—No, como no fué tiempo perdido la pasión de Dante por Beatriz, de Petrarca por Laura, de Tasso por Eleonora.

—Es decir, que no querías casarte con una mujer y deberle tu fortuna, y quieres tener una querida y deberle tu reputación: ¿es lógico lo que haces, Petrus?

—No puede ser más, tío.

—¿Y qué obra maestra debes ya á tu Beatriz, tu Laura, tu Eleonora?

—¿Os acordáis de mi cuadro del cruzado?

—Es el mejor que has hecho después que lo retocaste, sobre todo.

—El rostro de la joven que saca agua de la fuente, creo que os ha satisfecho por completo.

—Es verdad, me ha gustado mucho.

—Me habéis preguntado dónde había tomado mi modelo.

—Y me respondiste que de tu imaginación, lo cual, dicho sea de paso, me pareció un poco impertinente.

—Pues bien, os había engañado indigna y torpemente, tío.

—¡Malvado!

—Mi modelo era ella, tío.

—Ella, ¿quién es ella?

—¿Queréis que os diga su nombre?

—¡Cómo! si quiero, ¡ya lo creo!

—Advertid que no tengo la esperanza de ser jamás su marido, ni la pretensión de ser su amante.

—Razón de más para nombrarla; no hay indiscreción posible con semejante preámbulo.

—Es la señorita...

Petrus se detuvo temblando; le parecía que iba á cometer un crimen.

—¿La señorita de qué?—dijo el general.

—La señorita Regina...

—¿De Lamothe-Houdón?

—Sí, tío.

—¡Ah!—exclamó el general, echándose atrás violentamente,—¡ah! bravo, sobrino. Si no estuviera la mesa en medio, me arrojaría á tu cuello.

—¿Qué queréis decir?

—¡Digo que hay un Dios para las personas honradas.

—No os comprendo.

—Digo que serás, hijo mío, mi Rodrigo, mi vengador.

—Explicáos, por favor.

—Amigo mío, pregúntame cuanto quieras, me acabas de dar el mayor placer que he experimentado en mi vida.